

Distr.
GENERAL

S/1994/691
9 June 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ РУАНДЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 8 ИЮНЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить вербальную ноту министерства иностранных дел и по делам сотрудничества Руанды от 1 июня 1994 года на Ваше имя по вопросу о положении в Руанде.

В этой ноте правительство Руанды, выражая сожаление по поводу того, что Патриотический фронт Руанды (ПФР) упрямо следует своей логике войны благодаря широкой поддержке Уганды, настоятельно призывает Совет Безопасности принять необходимые меры с целью положить конец военным действиям и обязать Уганду вывести своих людей и вооружения, предоставленные в распоряжение ПФР.

В этой связи правительство Руанды просит в кратчайшие сроки рассмотреть жалобу по вопросу об агрессии Уганды против Руанды, которая является предметом письма от 16 мая 1994 года (см. S/1994/586), с тем чтобы восстановить мир в Руанде и избежать распространения конфликта на субрегион.

Буду Вам признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Жан-Демасен БИЗИМАНА
Посол
Постоянный представитель Руанды при
Организации Объединенных Наций

S/1994/691

Russian

Page 2

94-24531.R 090694 090694

/...

/...

Приложение

Вербальная нота министерства иностранных дел и по делам
сотрудничества Руанды от 1 июня 1994 года на имя
Председателя Совета Безопасности

Министерство иностранных дел и по делам сотрудничества Руандийской Республики свидетельствует свое уважение Председателю Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и имеет честь обратиться к нему с следующим сообщением:

1. Правительство Руанды приветствует укрепление Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНП) и расширение ее мандата в соответствии с резолюцией 918 (1994) Совета Безопасности от 17 мая 1994 года.

Правительство Руанды тем не менее выражает сожаление по поводу того, что Патриотический фронт Руанды (ПФР), упрямо следуя своей логике войны благодаря широкой поддержке Уганды, продолжает нарушать положения пункта 1 части А указанной резолюции.

Приняв решение продолжать свою агрессивную войну против Руанды через посредство ПФР, Уганда препятствует развертыванию усиленной МООНП и выполнению ее мандата.

Правительство Руанды хотело бы настоятельно призвать Совет Безопасности принять меры с целью положить конец этим военным действиям и обязать Уганду вывести своих людей и свои вооружения, предоставленные в распоряжение ПФР.

Правительство Руанды также считает, что жалоба на агрессию Уганды, представленная 16 мая 1994 года, должна быть рассмотрена в кратчайшие сроки, с тем чтобы восстановить мир в Руанде и избежать распространения конфликта на субрегион.

2. Учитывая тот факт, что ПФР упорно отказывался от любых переговоров с правительством Руанды с целью заключения договоренности о прекращении огня и разрешения возникающих политических проблем, Совет Безопасности должен, в частности, рассмотреть вопрос о размещении буферных сил, способных вынудить стороны прекратить боевые действия.

3. Правительство Руанды вновь подтверждает свою позицию в отношении принятого эмбарго против Руанды, в то время как другая сторона в конфликте сохраняет все возможности для беспрепятственного получения оружия и даже войск от своих союзников, являющихся сообщниками в агрессии против Руанды.

Правительство Руанды считает, что введенное против Руанды эмбарго фактически поощряет агрессора к достижению военной победы, т.е. к активизации военных действий, что ведет к увеличению страданий населения. Именно это произошло в Руанде после принятия резолюции 918 (1994).

В этой связи представляется срочно необходимым ввести эмбарго скорее против агрессора, нежели против его жертвы. Жертва же, наоборот, должна пользоваться своим правом на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций.

4. Наконец, правительство Руанды вновь обращается с просьбой расширить состав и улучшить материально-техническое обеспечение Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда (МНООНУР), с тем чтобы позволить ей более успешно выполнять возложенную на нее задачу.

Правительство Руанды хотело бы, чтобы Совет Безопасности Организации Объединенных Наций в срочном порядке рассмотрел настоящую вербальную ноту.
